

N°6 AVRIL 2012

Le magazine de la ville de Forbach

Forbach

notre ville

À la une

Commerces :
la dynamique est en marche

De l'autre côté

Concert des lycées
2012

Bouger

Le printemps
se fête à Forbach

www.mairie-forbach.fr

Temps forts

-  **À la une** p. 2-3
La dynamique des commerces.
-  **Notre ville** p. 4-5
Toutes les actualités du trimestre.
-  **+ proche de vous** p. 6-7
Le Secours Populaire et les Restos du cœur.
-  **Le guid'éco** p. 8
Les Marmites de Cathy.
-  **Mise au vert** p. 9
Zoom sur l'Amap.
-  **De l'autre côté** p. 10-11
Artbrücken et concert des lycéens.
-  **Bouger** p. 12-13
Festival « Mir Schwätze Platt » et fête de printemps.
-  **Rétrospective** p. 14-15
Les travaux dans votre ville.

Forbach notre ville – avril 2012 – n°6 – Directeur de la publication : Thierry Homberg – Rédacteur en chef : Jean-Louis Roselli – Rédaction et secrétariat de rédaction : Evicom / Mairie de Forbach – Conception graphique et mise en page : Evicom – Photos : Evicom et mairie de Forbach – Impression : Technoprint – Tirage : 12 000 exemplaires – Dépôt légal : à parution.

A la une

Commerce

Favoriser le du centre-ville

Nous en avons déjà fait l'écho dans notre numéro précédent. L'Union des commerçants et artisans de Forbach a entrepris, depuis sa création en juin 2011, de belles actions pour (re)dynamiser le commerce de proximité en centre-ville avec en point d'orgue, une prestation remarquable au salon du mariage. Le point avec le président Romain Janus.

Petit rappel pour les non-initiés. L'Ucaf a pour objectif de fédérer le commerce et d'animer le centre-ville. Elle a aussi et surtout une fonction de représentativité : elle est le porte-parole des commerçants auprès des organismes décisionnels, à l'image de la CCI, la CGPME, la préfecture et les commissions diverses qui régissent la vie de nos commerces. « Elle est aussi et surtout en charge d'organiser les événements incontournables de la ville », souligne Romain Janus, commerçant « historique » sur la place de Forbach et président de l'Ucaf qui compte une soixantaine d'adhérents. L'Ucaf a notamment organisé la grande braderie qui a permis de financer l'animation de la fin de l'année 2011 qui avait pour principale thématique, la Géorgie. « À cette occasion, nous avons organisé une loterie qui avait permis aux Forbachois de gagner de nombreux cadeaux : une croisière en Méditerranée, trois TV LCD, des ordinateurs portables, des appareils photos numériques ou encore des repas gastronomiques. Le succès a été retentissant. » Ce dynamisme des commerçants s'est également retrouvé lors du Salon du Mariage où l'Ucaf faisait partie des exposants. « Cette 28^e édition était un peu particulière

dynamisme

car elle a permis de recentrer la manifestation au... centre de la ville ! Une salle de la mairie a été utilisée pour accueillir les 22 exposants et les 3 000 visiteurs.

Puis cette édition 2012 a surtout permis d'obtenir des contacts productifs. »

Mise en place d'un Fisac 2012 est aussi placée sous le signe d'un Fisac. Le Fonds d'intervention pour les services, l'artisanat et le commerce

« Permettre à Forbach de maintenir sa place de capitale commerciale de l'Est Mosellan. »

est un dispositif destiné à financer toutes les opérations visant à préserver ou à développer un tissu d'entreprises de proximité. « Il doit inciter les consommateurs à fréquenter les commerces du centre-ville ». Pour ce faire, de nombreux commerces vont avoir l'opportunité de se moderniser mais

aussi de se mettre en conformité avec la loi n°2005-102 du 11 février 2005 qui impose la mise en accessibilité des bâtiments publics aux personnes à mobilité réduite d'ici à 2015. Une façon encore de donner les moyens à Forbach de garder sa place de capitale commerciale de l'Est Mosellan.



© Mireille Morel

Conseils de quartier

Le programme des actions 2012

Lancés en janvier 2009, les conseils de quartier ont réussi à séduire la population par leur initiative citoyenne. Les premières mandatures ont pris fin et de nouvelles élections des présidents ainsi que des vice-présidents ont d'ores et déjà eu lieu. Coup de projecteur sur les actions à venir au premier semestre 2012.



Plus de cent personnes ont participé à la réunion bilan à l'occasion de la fin du premier mandat des conseils de quartier en décembre dernier.

Le Bruch

À l'origine du Haricot (déjà traité dans nos colonnes), petit massif cultivé dont la vocation est de redonner une place prépondérante à la nature dans le quartier mais aussi et surtout de relancer la communication entre les habitants, le conseil du Bruch a bien l'intention de soumettre son initiative aux autres conseils de quartier. 2012 sera aussi l'année d'une animation sur l'environnement, de la mise en place d'une fête de quartier (le 2 juin prochain) et de celle du nettoyage de printemps le 28 avril prochain.

Contact : Laurent Wagner
(Président)
laurent.wagner1@bbox.fr

Bellevue

Le conseil de quartier a pris contact avec Emmaüs dans le cadre de l'organisation du Salon de Livre qui se tiendra à l'automne prochain.

Contact : Jean-Pierre Poitevin
(Président)
jean-pierre.poitevin@wanadoo.fr

Notre ville

Centre-ville

La présidente nouvellement élue réfléchira à un renforcement du lien social entre les générations et militera pour que centre-ville soir plus vivant.

Contact : Florence N'Diaye (Présidente)

lf.ndiaye@mx.uni-saarland.de

Creutzberg

Après le succès obtenu en 2011, le conseil de quartier a réitéré sa marche pour la SPA le 1^{er} avril dernier. Il renouvelle également sa participation au nettoyage de printemps le 14 avril.

Contact : Laurence Formery (Présidente)

laurence.formery@acnancy-metz.fr

La Petite Forêt

Si l'événement phare reste le marché aux Puces organisé le premier dimanche d'août, le conseil de quartier est aussi à l'initiative du goûter pour les personnes âgées sans oublier la nettoyage de printemps le 21 avril et la fête de quartier le 9 juin.

Contact : Dorothee Koch (Présidente)

dorothee57@hotmail.fr



Galette des Rois à la Petite Forêt.

Wiesberg

Cette année, le conseil de quartier axera sa réflexion sur les propositions à faire pour le mieux-être du quartier. Sans oublier bien évidemment la tenue de la fête de quartier et du nettoyage de printemps le 17 mai prochain.

Contact : Ridouane Ait Ouamoum (Président)



Carnaval des enfants à Marienau.

Marienau

En partenariat avec l'ASBH, le conseil de quartier a reconduit sa fête de carnaval pour les enfants et s'est attelé, avec le corps enseignant, à la préparation du nettoyage de printemps réalisé le 23 mars dernier avec l'aide des écoliers. Sans oublier la fête de quartier le 23 juin.

Contact : Alain Valteau (Président)

christelle.valteau@orange.fr



Nettoyage à Marienau.

Secours populaire français

Combattre la précarité

Né en 1945 et déclaré Grande cause nationale luttant contre la précarité, le Secours populaire français (SPF) s'engage, encore et toujours, contre la pauvreté en France. L'antenne installée à Forbach ne désemplit pas, au grand dam de sa présidente, Denise Adamczak.

Association à but non lucratif, le Secours populaire français est habilitée, depuis bientôt 70 ans, à recevoir des dons, legs et donations de particuliers, d'entreprises, de mécènes ou des grandes institutions. L'association s'est toujours donnée pour mission d'agir contre la pauvreté et l'exclusion en France et dans le monde, un fléau grandissant d'année en année, et rassemblant autour d'elle des personnes de toutes opinions, conditions et origines qui souhaitent faire vivre la solidarité. À Forbach, ils sont six bénévoles à aider des familles en grande difficulté financière et qui rencontrent des problèmes pour se nourrir. Présidente depuis trois ans, Denise Adamczak, déplore le nombre de familles qui viennent deux jeudis par mois pour remplir leur réfrigérateur : « Sur le secteur de Forbach, il n'y a pas moins de 140 familles qui viennent chercher des denrées alimentaires, des vêtements voire des meubles que l'on arrive à récupérer. Il y a trois ans, il y avait 90 familles... Aujourd'hui, en ajoutant les 10 familles qui vont au Secours populaire de Petite-Rosselle, le chiffre monte à 150. Triste réalité... »

« On ne peut pas laisser tomber ces gens »

Malgré les subventions de la Com-



munauté d'agglomération de Forbach, la Ville de Forbach et de l'État, le SPF de Forbach ne peut pas accueillir tout le monde. « Au début, nous accueillions aussi les personnes sans abris. Mais nous avons constaté rapidement que nous ne pouvions pas aider tout le monde malheureusement, rajoute la présidente. Par mois, nous fonctionnons avec un budget courses de 400-500 euros... Et ce, pour 140 familles. » Ouvert d'octobre à avril, le SPF accompagne également sur la durée, les personnes et familles dans

leurs démarches et leurs droits : accès au logement, à la santé, aux vacances, à la culture et aux loisirs, au sport, à l'insertion professionnelle. Urgence ou non, le respect de la dignité des personnes aidées est primordial pour l'association. Ils ont besoin de vous !

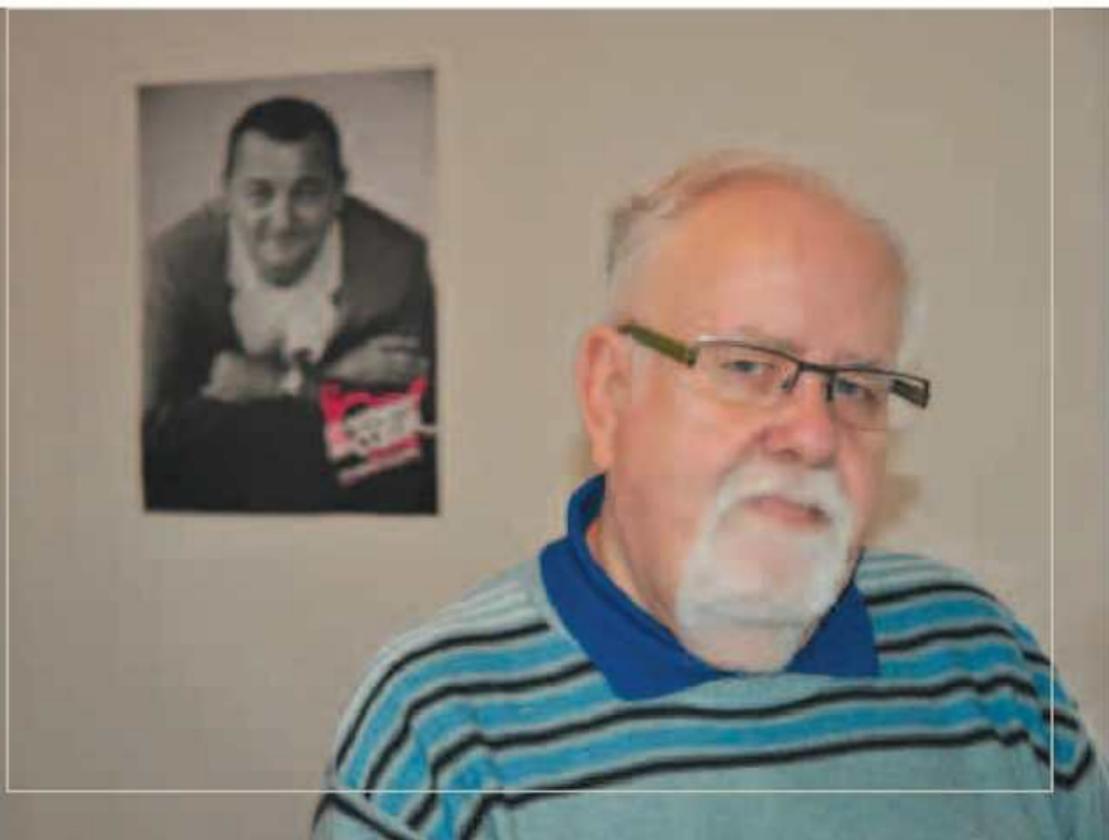
Pour faire un don au Secours populaire français : faites un don au SPF de Forbach, 15 rue du château ou par téléphone au 03 87 88 46 98 ou 03 87 85 59 49. Ou sur www.secourspopulaire.fr.

+ proche de vous

Les Restos du cœur

L'association compte sur vous

Cause médiatisée chaque année par le concert des « Enfoirés » et par la notoriété de son créateur, Coluche, les Restos du cœur continuent chaque année d'aider et d'apporter une assistance aux personnes démunies en leur distribuant gratuitement de la nourriture. En place depuis bientôt 30 ans, les centres de distribution alimentaire ne désespèrent pas. Zoom.



*ISFEC : Institut supérieur de formation esthétique et coiffure.

Pour faire un don en espèces ou en nature (denrées alimentaires) : Les Restos du cœur, 1, rue de Remsing à Forbach. Les chèques devront être libellés aux Restos du cœur
Site : www.restosducoeur.org.

Créés en 1985, Les Restos du cœur se composent d'une association nationale et de 117 associations départementales. Parmi elles, l'association départementale de Moselle se découpe en deux secteurs : Moselle-Ouest (avec un siège à Augny) et Moselle-Est dont le siège se situe à Forbach, au 9^e étage de la tour des Mimosas, dans le quartier du Wiesberg. Présidée par Serge Schutz, l'association départementale de Moselle-Est compte dix centres de distribution alimentaire parmi lesquels Stiring-Wendel, Saint-Avold, Forbach et Bitche. « Toute la partie administrative et la direction se trouvent à Forbach alors que notre centre de stockage d'aliments est à Bitche, précise le président Serge Schutz. En Moselle-Est, l'an passé, nous avons distribué plus de 80 000 repas. Cette année, nous allons peut-être dépasser les 100 000. Un constat malheureux. »

Manifestation nationale le 9 et 10 mars dans les magasins partenaires

Aidé par de nombreux partenaires tant financièrement (État, Europe, particuliers, entreprises ou via le concert et la vente des disques des « Enfoirés ») qu'en nature (denrées alimentaires offerts par des partenaires comme Auchan ou Leclerc), l'association de Moselle-Est bénéficie également de la générosité des institutions, des écoles et de la vie associative. « La piscine de Freyming-Merlebach organise chaque année les "10 heures de la natation" tout comme l'ISFEC* de Merlebach qui met en place une manifestation qui nous rapporte aussi beaucoup d'argent. » Installée dans des locaux prêtés gracieusement par l'office d'HLM, Mosellis, et inaugurée en septembre 2011, l'association bénéficie de l'aide de 33 bénévoles sur Forbach qui ont accueilli 418 familles l'an passé. Ouverts toute l'année en deux campagnes distinctes (décembre à mars et avril à novembre), Les Restos du cœur comptent plus que jamais sur votre aide.

Les Marmites de Cathy



Basées sur une cuisine de produits frais et bio, « Les Marmites de Cathy Traiteur » proposent un service personnalisé pour les entreprises comme pour les particuliers, remplissant également les assiettes de nombreuses institutions sur Forbach. Tour d'horizon.

La cuisine familiale pour tous

Société traiteur créée en 2009 à l'initiative d'Alexandre Perozziello, « Les Marmites de Cathy » proposent une cuisine familiale dont les fondations sont les produits frais et le bio. Un véritable cheval de bataille pour le gérant : « Notre politique culinaire impose une cuisine à base de produits frais et de bio à tous nos clients. De plus, nous n'établissons que des menus équilibrés avec beaucoup de légumes. Ce n'est pas chez nous que vous verrez des frites ou des pizzas. » Avec 18 collectivités dans son carnet de commande, Alexandre Perozziello ne livre pas moins de 400 repas par semaine, le tout avec seulement deux cuisiniers et trois chauffeurs-livreurs. « Au départ, j'ai créé cette entreprise à la demande de ma femme, Cathy, qui a un véritable don pour la cuisine. Elle confectionne les menus, elle prépare les mets... D'où le nom de l'entreprise. » Initialement installée à Folkling, la société traiteur s'est très récemment installée dans la zone industrielle Puits Simon IV à Schœneck, dans un bâtiment spacieux de 130 m². « Nous étions trop à l'étroit à Folkling au vu du nombre de commandes grandissant que nous avions. À Schœneck, nous avons même la possibilité de créer

une salle pour accueillir nos clients. » À Forbach, « Les Marmites de Cathy » s'occupent de trois crèches (L'îlot Trésor, L'Arc en ciel et La souris verte), des cinq écoles primaires et du foyer d'hébergement Sonacotra.

De la qualité plutôt que de la quantité

Une cuisine raffinée, loin des clichés des cantines scolaires proposant trop souvent des frites et des pizzas. Plus qu'une politique, une passion pour les cuisiniers de l'entreprise. « Lorsque nous avons accepté de nous occuper des écoles primaires de Forbach, nous avons proposé notre politique aux directeurs d'école. Ils ont d'ailleurs été très coopératifs. » Beaucoup de légumes, mais aussi des produits laitiers, des soupes, des émincés de poulet, des lentilles... avec un minimum de pain. « Il faut habituer l'enfant dès son plus jeune âge à manger équilibré et sainement. Les habitudes alimentaires commencent très tôt. C'est pourquoi nous avons instauré dans chaque école une journée "commerce équitable" et une journée "bio". » À table !

**Contact : Les Marmites de Cathy. Tél. : 06 29 62 04 94. Mail : lesmarmitesdecathy.traiteur@orange.fr.
Site : www.lesmarmitesdecathy.fr. Adresse : ZI Puits Simon IV, rue Lavoisier, 57350 Schœneck.**

Mise au vert

Amap de Forbach

Faire vivre l'agriculture paysanne

Née de la rencontre d'un groupe de consommateurs et de producteurs prêts à partager les récoltes régulières composées de produits de la ferme biologiques, l'Amap (Association pour le maintien d'une agriculture paysanne) de Forbach, «Paniers d'ici», permet d'obtenir des prix de denrées équitables et raisonnables en reportant les coûts sur la totalité de la production.

Le 19 octobre 2011, Forbach voyait sa première «Amap» ouvrir ses portes sous le nom de «Paniers d'ici» et présidé par Jérôme Demeraux. Une Association pour le maintien d'une agriculture paysanne sert à désigner une entente de partenariat entre une ferme locale et un groupement de consommateurs. Le principe de cette entente de proximité consiste en un approvisionnement d'hebdomadaire à trimestriel, en produits de la ferme (selon les saisons et les produits). Les consommateurs payent à l'avance la somme totale de leur consommation à venir sur une période bien délimitée et en fonction du type de production. Ces Amap sont destinées à favoriser l'agriculture paysanne et biologique qui a du mal à subsister face à l'agro-industrie. *« Actuellement, sur le secteur de Forbach, nous comptons cinq Amap : l'une de viande, veau, génisse et bœuf, une Amap de fruits, une Amap : pommes de terre, carottes et navets, une de miel et une de fromages de chèvres, précise le vice-président Michel Bousendorfer. D'autres Amap sont actuellement en cours de réalisation : légumes maraîchers, produits laitiers, confitures... . Nous ne faisons, de plus, que des produits bio ou ayant*

déjà une tendance bio dans l'objectif de l'obtention d'un label bio à court ou à moyen terme. »

« Moins de biens, plus de liens »

Le principal avantage de l'instauration d'une Amap reste la promotion d'une économie solidaire car elle établit un lien direct entre les deux entités concernées (consommateurs et producteurs). De plus, en s'enga-

geant au préalable pour une saison de production, le « consomm'acteur » se dit prêt à partager les éventuels aléas climatiques qui pourraient nuire aux récoltes et à avoir la possibilité de vivre une relation conviviale avec le paysan producteur. Pour adhérer à « Paniers d'ici », il suffit de régler une cotisation annuelle de 15 euros et vous pouvez alors profiter du système de l'échange solidaire. Actuellement, « Paniers d'ici » compte 56 familles adhérentes et ayant déjà cotisé à l'issue de l'Assemblée Générale constitutive du mercredi 21 mars 2012, plus d'une centaine de personnes intéressées et inscrites pour obtenir des informations concernant l'activité de « Paniers d'Ici » ainsi que cinq producteurs locaux.

Contact : <http://amap.forbach.org> - courriel : amap@forbach.org



« Scène nationale Le Carreau »

ArtBrücken : la culture à l'échelle métropolitaine

Le Carreau, Scène nationale de Forbach et de l'Est mosellan, et la Fondation pour la coopération culturelle franco-allemande (Stiftung für die deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit), ont lancé le projet ArtBrücken (littéralement « ponts entre les arts ») dans le cadre du programme européen Interreg IV A.

Présentation d'Artbrücken par Michel Kraus, Président de l'AATEM-Le Carreau, Doris Pack, présidente de la Stiftung et députée européenne, et Frédéric Simon, directeur du Carreau.

tantes, à valoriser et à développer les grands rendez-vous annuels que sont le Festival Perspectives, le festival Primeurs ou encore la saison culturelle du Carreau. Par extension, il s'agit aussi de créer de nouveaux temps forts autour du jeune public et de la danse, et de développer également des projets de théâtre radiophonique dans l'espace public.

Le programme Interreg IV A Grande Région

Le FEDER existe depuis 1975. Ce fonds prévoit, pour la période 2007-2013, un soutien global de 7,8 milliards d'euros aux actions s'inscrivant dans la « convergence », dans la « compétitivité régionale et l'emploi », ou encore dans la « coopération territoriale européenne ». Le programme Interreg IV A vise en particulier le renforcement de la coopération transfrontalière avec des objectifs multiples : le développement économique et social et la réduction des barrières virtuelles matérialisées par les notions de frontière (freins linguistiques, culturels, sociologiques).

Les deux partenaires, opérateurs majeurs de la culture franco-allemande en Moselle et en Sarre, ont entamé un rapprochement dès l'automne 2009 afin de s'inscrire dans la dynamique d'un projet européen ambitieux visant à améliorer et à développer les échanges culturels grâce au soutien financier du FEDER (Fond européen pour le développement régional).

Faciliter la circulation des publics, mais aussi celle des artistes et des œuvres dans l'espace métropolitain et la Grande Région

Partant d'un constat reposant sur trois axes forts - la circulation des publics, celle des artistes dans le contexte de la métropole transfrontalière de l'Eurodistrict et le renforcement de la coopération entre les professionnels du spectacle - le Carreau et la Stiftung ont décidé de conjuguer leurs efforts pour tendre vers des objectifs communs à court terme. L'idée consiste d'abord à approfondir les relations exis-

De l'autre côté

Concert 2012 des lycées de Sarre et Moselle

À l'occasion de cette nouvelle édition, les lycéens français et allemands ont offert au public une version revisitée de la Flûte enchantée de Mozart.

Le 8 mars dernier, l'ensemble des élèves de Sarre et Moselle a présenté la « Flûte enchantée des Lycées » dans un cadre mythique : la Völklinger Hütte, les anciennes aciéries de Völklingen classées au patrimoine mondial de l'Unesco. Une seconde représentation a eu lieu quelques jours plus tard sur la scène du CAC de Forbach. Enfin, la dernière représentation donnée à l'Arsenal de Metz, a servi de support à la réalisation d'une vidéo conçue par les élèves du Lycée de la Communication de Metz.

Plus de 250 élèves volontaires pour cette aventure musicale qui se perpétue depuis 18 ans

Pas moins de 250 élèves volontaires ont participé à la création de ce projet musical qui comprenait également un volet théâtral bilingue, une chorégraphie originale créée spécialement pour l'occasion au cours d'un atelier « Danse » et des créations sonores offrant une relecture jeune et moderne de l'œuvre majeure de Mozart. Sur scène, l'ensemble symphonique, les chœurs, les guitares résolument rock,

Les lycéens se font virtuoses



les danseurs et les comédiens ont offert au public venu en nombre aux différentes représentations un spectacle étonnant, à la fois riche en couleur et symboliquement représentatif de la réalité de la coopération transfrontalière à l'échelle de la jeunesse de notre région. Coordonné par Daniel Bérard, le fruit du travail des enseignants de plusieurs établissements scolaires de la région messine, de la cité scolaire Jean Moulin de Forbach et du Warndt Gymnasium de Völklingen, a marqué les esprits par sa richesse et la polyvalence de ses jeunes interprètes.

« Mir schwätze platt »

La 3^e édition du Festival de Platt bat son plein

Du 10 mars au 11 avril, le Festival de Platt s'est installé à Forbach, pour la troisième année consécutive. Le service animation et culture de la municipalité organise avec ses partenaires de nombreuses manifestations qui réjouiront petits et grands. Gros plan.

Depuis 2010 où le tout premier Festival avait simplement exposé une rétrospective de la manifestation dédiée au Platt à Sarreguemines « Mir Redde Platt », le Festival de langue régionale a fait du chemin. Pour cette troisième édition, Forbach a mis les petits plats dans les grands. « *Ce festival est une volonté forte de mettre en avant cette belle langue régionale qu'est le Platt, précise Marie-Emma Hesse, conseillère municipale déléguée à la culture. La langue régionale accompagne un patrimoine et une histoire locale importante en Moselle-Est.* » Pas moins de 17 événements sont organisés tout au long de la manifestation en collaboration avec de nombreux partenaires tels que la troupe de théâtre « Le Kaléidoscope », l'office de tourisme, TV8, l'Université Populaire Transfrontalière, l'ASBH, le club Barabino, l'association « Die Furbacher » ou encore le lycée Hurlevent. « *Cet événement est un beau succès chaque année et de plus en plus de partenaires nous rejoignent, ajoute*

Carmen Harter-Housel, adjointe au maire de Forbach chargée de la Culture. *Le festival est financé en grande partie par la Ville de Forbach et la Région Lorraine.* »

Tout le programme sur le site Internet de la Ville
Parmi les festivités, une exposition « Struwelpeter », inspirée d'un ouvrage de contes d'Heinrich Hoffman (du 10 mars au 5 avril), mais aussi un concert de Marcel Adam, chanteur-compositeur alsacien au Burghof (25 mars) ou encore « *L'expression du jour, Schwätze Platt, c'est chic !* » interprétée du 10 mars au 11 avril par la troupe de théâtre « Le Kaléidoscope » et diffusée du lundi

au vendredi par la chaîne forbachoise TV8. « *Sarreguemines, avec son festival « Mir Redde Platt » nous a mis le pied à l'étrier. Aujourd'hui, notre manifestation est arrivée à maturité et permet surtout de sensibiliser à nouveau la population à cette langue régionale.* » Tout au long du festival, l'ASBH du Bruch a organisé des activités sur les contes d'Hoffmann pour l'ensemble des classes de CE1 au CM2, ainsi qu'une exposition tout public présentant l'histoire et la géographie du Platt dans la région. Enfin, à la fin du Festival démarrera une exposition de photographies « Rétrospective « Mir schwätze platt » » et ce, du 11 au 27 avril à l'Hôtel de Ville de Forbach.

Renseignements : www.mairie-forbach.fr - Office du tourisme : 03 87 85 02 43.



Le printemps se fête au Schlossberg

La 4^e édition de la fête du printemps aura lieu, comme chaque année, au parc du Schlossberg, le 18 avril prochain à partir de 14 heures. Pas moins de 800 enfants étaient présents l'an passé. Un beau succès qui devrait se confirmer cette année encore.



Une quinzaine d'activités proposées, des châteaux gonflables, un animateur musical et de nombreux stands : voilà le riche programme qui attend les centaines d'enfants le 18 avril prochain pour la quatrième édition de la Fête du printemps organisée par la Ville de Forbach. Au Parc du Schlossberg, les enfants âgés de 2 à 11 ans se verront délivrés, à partir de 14 heures, un passeport gratuit leur permettant d'avoir accès aux activités sportives, culturelles et loisirs selon leur catégorie d'âge (2-6 ans et 7-11 ans). Parmi les activités proposées, on retrouve les incontournables : football, tir à l'arc,

pétanque, jeu de quilles, visite de la tour du Schlossberg ou encore l'atelier coloriage. Deux nouveautés cette année : un atelier sur le développement durable et un autre sur la citoyenneté.

Un événement incontournable pour les jeunes Forbachoises

Cette année, une chasse aux œufs sera organisée pour fêter tous ensemble les fêtes de Pâques. « De nombreux partenaires nous aident chaque année à organiser cette manifestation, précise Bernard Arend, en charge de l'animation et de l'action culturelle. La média-

thèque de Forbach, l'office du tourisme, le Sydeme et bien évidemment les associations de la ville de Forbach qui tiendront bénévolement les différents stands de la fête du printemps. » Un animateur musical se chargera de mettre l'ambiance auprès des enfants qui pourront également profiter des châteaux gonflables amenés pour l'occasion. Un événement essentiel pour les jeunes Forbachoises qui devrait, cette année encore, rencontrer un vif succès. Le rendez-vous est pris.

Renseignements :
www.mairie-forbach.fr

4^e édition de l'opération

Pour la 4^e année consécutive, la municipalité reconduit son opération job étudiant. Rappel du contenu : offrir aux jeunes étudiants âgés de 18 à 26 ans la possibilité de travailler pour la commune. Des contrats de 15 jours sont proposés au service des Espaces Verts et permettent d'acquérir une première expérience professionnelle. « *En quatre ans, nous bénéficions de nombreux retours positifs de la part des jeunes qui y ont participé* », indique Marie-Antoinette Gerolt, adjointe en charge de l'emploi et de la formation à la mairie de Forbach. Des étudiants qui viennent de tous horizons (du technique à la médecine) mais qui doivent tous témoigner du même dénominateur commun : résider dans l'un des quartiers de Forbach. Une condition sine qua non pour postuler au même titre que la motivation et l'envie de participer à la vie collective. « *Nous sommes également attentifs à la situation familiale et privilégions les jeunes qui en ont le plus besoin**. » Chaque année, 25 jeunes ont l'opportunité de découvrir un des métiers du service Espaces Verts. « *Les saisonniers peuvent être aussi bien amenés à faire de la tonte, du débroussaillage mais aussi du nettoyage de voiries.* » Sur les 119 candidatures en 2011, 24 avaient été retenues. Pour les personnes intéressées, sachez que les curriculum vitae peuvent être transmis jusqu'au 15 mai.

*Dans un souci d'équité, les enfants des salariés et élus sont exclus du recrutement. De la même façon, les étudiants ayant déjà participé aux sessions précédentes, ne peuvent se représenter.



Centre aéré au Creutzberg



Depuis janvier 2011, la Ville de Forbach a recours aux services de l'Association d'action sociale pour le Bassin Houiller (ASBH) pour la gestion d'équipements de quartier. Une association qui s'occupe notamment de l'accueil périscolaire – l'une des mesures phares contenues dans la loi de protection de l'enfance et de la famille – au sein des six écoles publiques de Forbach : Bellevue, Bruch, Centre, Creutzberg, Marienau et Wiesberg. Pendant les vacances scolaires, l'ASBH assure également l'accueil des enfants en centres de loisir. « *Au vu du nombre d'enfants présents au périscolaire du Creutzberg et de la demande croissante des parents, nous avons tenté une expérience lors des vacances de février en "déplaçant" le centre aéré de Bellevue au Creutzberg* », souligne Hacén Bournine, responsable de l'ASBH sur le quartier de Bellevue. Résultat : pendant une semaine, une trentaine d'enfants ont été accueillis. « *Lors de cette session, nous avons proposé une activité centrée autour de la thématique photo et audiovisuel. Un vrai succès !* » Autre point important : l'ASBH qui bénéficie d'un agrément PMI*, peut recevoir des enfants à partir de 3 ans. Si vous êtes intéressés, l'ASBH renouvelle l'expérience du 10 au 13 avril avec une autre thématique. « *Si cela s'avère aussi concluant, nous organiserons un centre aéré au Creutzberg du 9 juillet au 3 août* ».

|| *Protection maternelle et infantile.

Contact : www.asbh.fr

Le Carreau Scène Nationale

Le Festival Bataille de rue (11-13 mai)

Se retrouver nez à nez avec un bateleur de foire, être pris à parti par deux marionnettes gouailleuses ou emmené par la main à travers les steppes pour une histoire d'amour. Tout est possible lors du Festival Bataille de Rue organisé par le Carreau Scène Nationale du 11 au 13 mai prochain. Zoom sur un des spectacles phares, « T'as de beaux yeux tu sais... Carabosse » de la Compagnie l'illustre Famille Burattini.

Imaginez un théâtre de marionnettes, baroque, en bois sculpté, bancs miniatures, enfin, tout ce dont vous avez toujours rêvé pour vos gosses... C'est sans compter sur le fait que cet écrin sert de cadre à l'illustre Famille Burattini qui se plaît à élever l'irrespect au rang de la vertu. Véritable parodie, ce spectacle à l'humour incisif ravale tous les clichés du conte de fées : le bon roi Dagobert, Guignol, la Fée Carabosse, La Belle au bois dormant... ne sont pas vraiment ceux que l'on croit ! Les parents sont morts de rire et de honte pour leur progéniture. Pourquoi n'entendre toujours les contes que comme des « histoires simples » ?

L'illustre Famille Burattini élabore des interventions sans cesse renouvelées, du spectacle le plus court du monde au spectacle qui dure douze jours. La compagnie favorise le travail autour de l'enfance, du féérique et du mythique. Elle joue avec les mots et les mythes, mêle fiction et tradition avec maestria, croise et multiplie à l'infini différents niveaux de lecture qui fait de chacun de ses spectacles une proposition artistique rare. Les Burattini étaient parmi les premiers, aux côtés de Zingaro, Royal de Luxe, Générisk Vapeur, à déferler sur le bitume dans les années soixante-dix. Incontestablement, cette illustre famille a inventé avec quelques autres les arts de la rue.



Le Carreau, scène nationale de Forbach et de l'Est mosellan
Av. St-Rémy. BP 40190 - 57603 FORBACH CEDEX
www.carreau-forbach.com

Zoom sur... La programmation

VENDREDI 11 MAI 2012

18 heures - Illusion sur Macadam - Cie Aristobulle
- Théâtre, magie, humour - Place Aristide Briand

20 heures - Le Pli - Laura Arend - Danse contemporaine - Le Carreau - Grande Salle

20 heures - Une Nuit / Eine Nacht - en collaboration avec Castel Coucou - Hôtel Confor'tel

SAMEDI 12 MAI 2012

15 et 18 heures - Histoires de cœurs - Cie Songes
- Danse, théâtre, marionnettes... - Place Aristide Briand (également le 13 mai)

Après-midi - Les Miniatures - Cie Pernelle - Danse - Carré Mauve, Gare, Place Aristide Briand, Parvis du Carreau

17 heures T'as de beaux yeux tu sais..., Carabosse - L'illustre Famille des Burattini - Théâtre Forain - Place Aristide Briand (également le 13 mai)

20 heures - Susheela Raman - Musique - Grande Salle Carreau

DIMANCHE 13 MAI 2012

19h30 - La Manouch'Banda - Compagnie Pour Rire - Musique-Théâtre forain - Parvis du Carreau

Aménagement de la RD603

L'entrée ouest de Forbach se métamorphose

Ce mois-ci débute le réaménagement de la RD603 qui constitue l'une des portes d'entrée de la ville de Forbach. Le point sur le chantier.



Actuellement, on ne peut pas vraiment dire que le côté ouest de Forbach présente un visage avenant. La municipalité a décidé d'y remédier en procédant à un gros lifting de ce qui constitue l'une des portes d'entrée de la cité forbachoise. En effet, Forbach Ouest, c'est l'un des points économiques névralgiques de la ville : la RD603 est l'artère principale de la zone d'activités qui regroupe les enseignes Mac Donald's, Peugeot, Saint-Maclou, etc. Chaque jour, de nombreux véhicules y passent. « En plus de l'aspect esthétique, l'objectif du chantier entrepris est de pallier aux problèmes récurrents que les automobilistes rencontrent en matière de circulation », précise Marie-Christine Roche, adjointe à la circulation. Une étude a donc été réalisée dont les grands axes d'intervention sont les suivants : création d'un giratoire à la place du carrefour à feux

existant à proximité du Mac Donald's, réalisation d'un îlot qui partira de ce même giratoire jusqu'à celui de l'Europa (celui de Leroy-Merlin) et aménagement d'une voie directe pour les automobilistes souhaitant se rendre directement à la concession Peugeot. « Nous avons également mis l'accent sur les solutions alternatives à la voiture. Ainsi, le réaménagement de la RD603 sera l'occasion de lancer le schéma directeur des pistes cyclables en milieu urbain, qui permettra de rejoindre, à terme, le centre-ville et l'ensemble des quartiers. Dans un même ordre d'idées, un projet de couloir de bus dans le sens Forbach/Morsbach verra également le jour », poursuit Alain Flaus, adjoint à l'urbanisme.

L'aspect esthétique revêt aussi toute son importance : la zone va devenir attractive avec l'implantation de platanes sur l'îlot, de plantations diverses

*Dispositif départemental proposé à l'ensemble des 730 communes et à leurs syndicats selon leurs compétences, reposant sur trois grands piliers : l'aménagement, l'environnement et le patrimoine. Le système de priorités déterminé par le conseil général permet de mobiliser les financements départementaux sur les projets phares des collectivités et de les orienter vers des sources de financements complémentaires au bénéfice de l'ensemble de la Moselle.

et variés ainsi que d'arbres en périphérie. Les giratoires feront l'objet d'un traitement particulier. Enfin, l'éclairage public sera revu : il passera de 12 mètres de haut à 7 mètres pour davantage de visibilité. Le chantier qui devrait s'achever en juillet prochain, dispose d'un budget prévisionnel de 552 000 € HT, dont 276 000 au titre du Pacte57* 2009-2011.

Travaux

Quartier du Creutzberg

Réfection du réseau d'assainissement

Lors de l'aménagement de la partie Est de la cité minière du Creutzberg en 1923, les conduites d'assainissement du quartier avaient été posées dans le domaine privé appartenant aux Houillères du Bassin de Lorraine (HBL). Des Houillères qui n'avaient pas prévu à terme le morcellement des parcelles et leur individualisation dans le cadre des mutations foncières. Lors de la rétrocession des voiries et réseaux par les HBL en 1979 a été cédé en l'état le réseau d'assainissement traversant les parcelles existantes, rendant donc difficile toute exploitation. Par ailleurs, au fil du temps, la voirie du quartier s'est complètement délitée. Ainsi, la municipalité a décidé de rénover, à partir du mois d'avril, le réseau en déplaçant les conduites d'assainissement sur le domaine public. Une intervention qui s'accompagne également d'un travail sur la voirie. La chaussée et les trottoirs seront redimensionnés, ce qui va permettre de créer des espaces de stationnement et de renforcer la sécurité. L'investissement s'élève à 1,5 M€ HT dont 750 000 € supportés dans le cadre du Pacte57.



Foyer de Marienau

L'extension sera prête en septembre



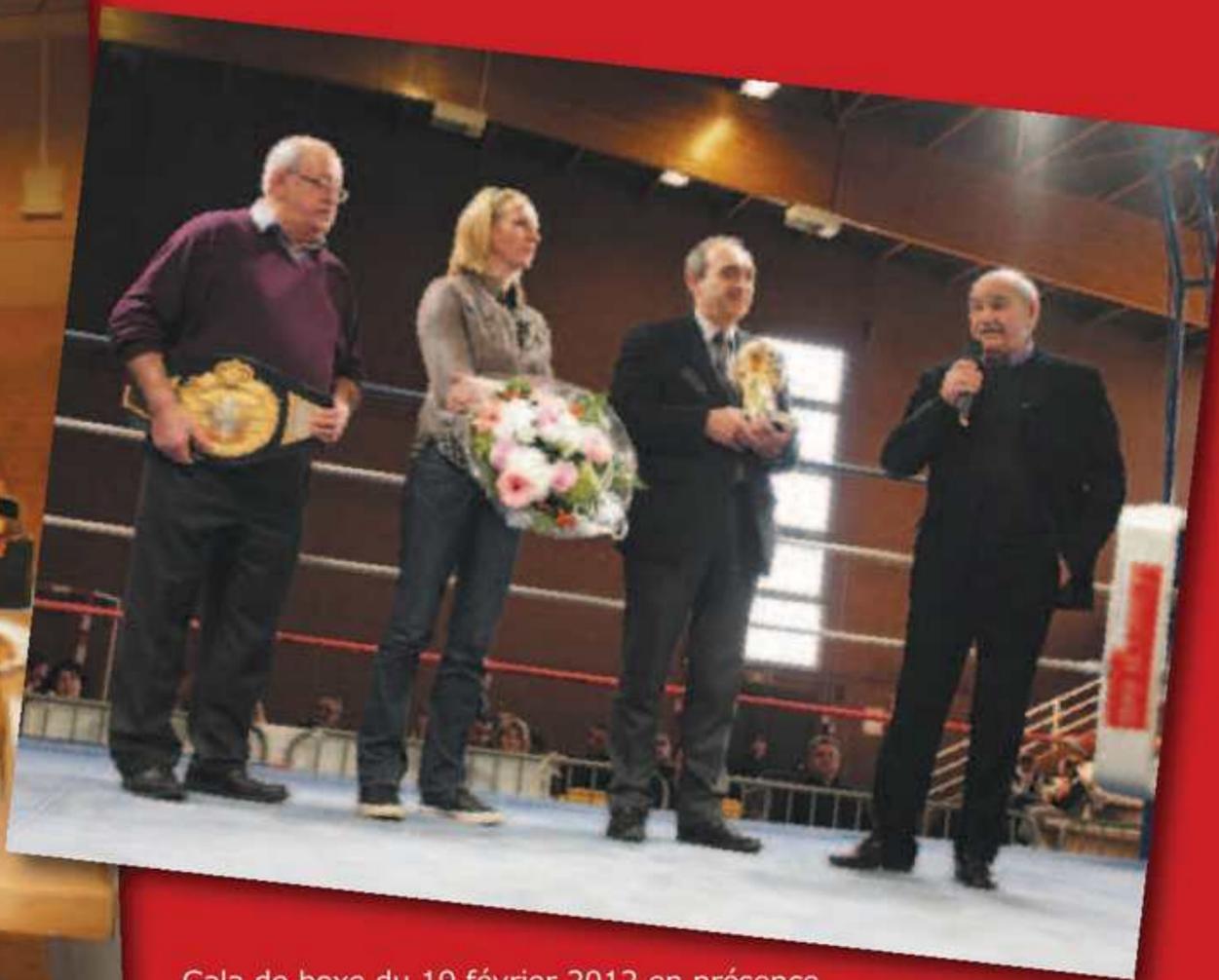
Le lien social est au centre des préoccupations de la municipalité. Ce n'est pas nouveau et c'est encore plus vrai lorsque l'on voit le cahier des charges qui est à l'origine de l'extension du foyer de Marienau. Bien que le chantier ait pris du retard en raison des intempéries, le projet dévolu à la vie associative, devrait encore voir le jour cette année, vraisemblablement à l'automne. Au programme : des cellules pour les associations, des vestiaires prévus pour le club de football et aussi une surface de 118 m² destinée à l'installation d'une supérette. Une extension qui répond également aux principes contenus dans la loi n°2005-102 du 11 février 2005 qui impose la mise en accessibilité des bâtiments publics aux personnes à mobilité réduite. Rappelons enfin que la réalisation dont l'investissement s'élève à 1,1 M€, bénéficie d'une enveloppe de subventions de la Région Lorraine au titre de l'Anru à hauteur de 50 % de la somme totale.

Rétrospective

Forbach en images



Assemblée générale constitutive de l'Amap.



Gala de boxe du 19 février 2012 en présence d'Anne-Sophie Mathis, championne du monde des super-légers.



Exposition sur l'égalité dans le cadre de la journée de la femme 2012.

Rétrospective

Forbach en images

Le Père cent 2012
devant la mairie.



Le printemps des arts.



Concours photo 2012

du 1^{er} mars au 29 avril 2012

DES PLACES EN MOUVEMENT
À FORBACH



Forbach

inscription et règlement sur
www.marie-forbach.fr

Photographie : Veronique Kremer - Conception graphique : Elwin Mustala